



prima





K
SAC
sueri

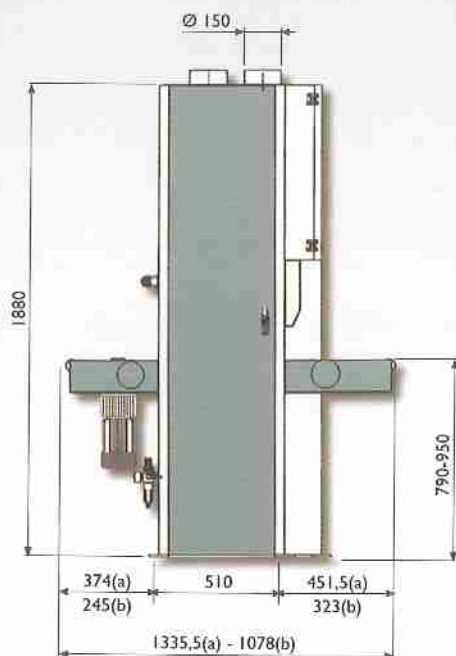
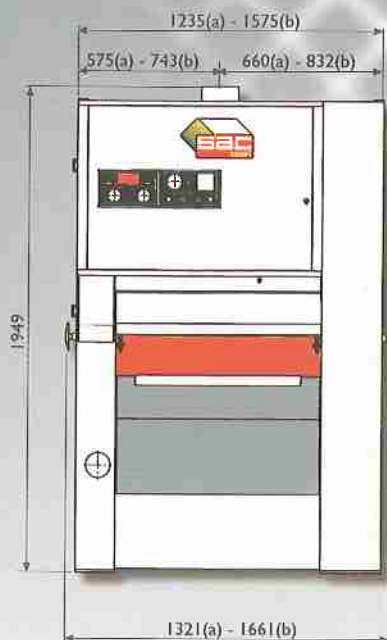


prima



prima

(a) Mod. 630 - (b) Mod. 970



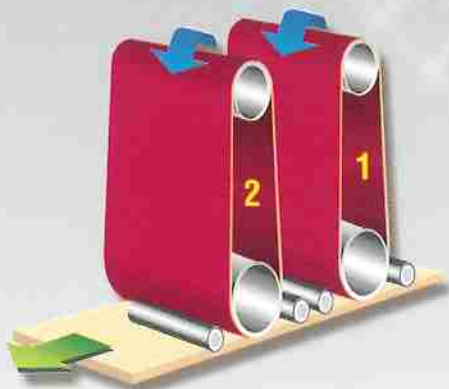
		630	970
Larghezza utile di lavoro Usable working width Largeur utile de travail Nützliche Arbeitsbreite Ancho útil de trabajo Largura útil de trabalho	mm ins.	630 25"	970 37"
Altezza massima di lavoro Max. working height Hauteur maximale de travail Max. Arbeitshöhe Altura máxima de trabajo Altura máxima de trabalho	mm	3 - 160	3 - 160
Sviluppo nastri Belt sizes Dimensions bandes Schleifbandabmessungen Dimensiones lijas Desevolvimento das fitas	mm	650 x 1900	990 x 1900
Velocità avanzamento Feed speed Vitesse d' avance Vorschubgeschwindigkeit Velocidad de avance Velocidade de avanço	m/min	4,7 - 9,5	4,7 - 9,5
Potenza motore nastri Belt motor power Puissance moteur bandes Bänder-Motorstärke Potencia motor cintas Potência motor fitas	kW (cv)	4,1 - 5,5 (5,5 - 7,5)	5,5 - 7,5 (7,5 - 10)
Motore avanzamento tappeto Feed motor Moteur d' avance Vorschubmotor Motor de avance Motor de avanço	kW (cv)	0,3 / 0,56 (0,45 / 0,75)	0,3 / 0,56 (0,45 / 0,75)
Motore sollevamento piano Table lifting motor Moteur de soulèvement Arbeitstischmotor Motor Subida/bajada Motor de levantamento	Kw (cv)	0,18 (0,25)	0,18 (0,25)
Aspirazione per ogni bocca Suction Aspiration Absaugmenge Aspiración Aspiração	m ³ /h	1200	1750
Aria compressa Compressed air Air comprimé Druckluft Aire comprimido Ar comprimido	bar	6	6
Consumo aria Air consumption Air consommé Luftverbrauch Consumo aire Consumo ar	N.L./min.	15 (*) 30 (**)	15 (*) 30 (**)
Peso ca. Approx. weight Poids approx. Gesamtgewicht ca. Peso aprox. Peso	Kg	740 / 860	920 / 1120

(*) = 1 nastro / 1 belt / 1 bande / 1 Band / 1 cinta / 1 fita

(**) = 2 nastri / 2 belts / 2 bandes / 2 Bänder / 2 cintas / 2 fitas

I DATI TECNICI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE VARIATI PER MIGLIORAMENTI.
TECHNICAL DATA ARE NOT BINDING AND MAY BE ALTERED DURING CONSTRUCTION FOR IMPROVEMENTS.
LES DONNÉES CI-DESSUS NE SONT PAS OBLIGATOIRES ET PEUVENT ETRE VARIÉES POUR DES AMÉLIORATIONS.
TECHNISCHE DATEN UND ABBILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH.
CON DERECHO DE APORTAR PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS.
TODOS OS DADOS TECNICOS NÃO SÃO CONSOLIDADOS E PODEM SER ALTERADOS DURANTE A PRODUÇÃO PARA MELHORAMENTOS.

CONFIGURAZIONI MACCHINE
 MACHINE LAY-OUT
 CONFIGURATIONS DES MACHINES
 MASCHINENGESTALTUNGEN
 CONFIGURACION MÁQUINAS
 CONFIGURAÇÃO DAS MAQUINAS



RR

Rullo calibratore in acciaio o gommato standard 85 Sh

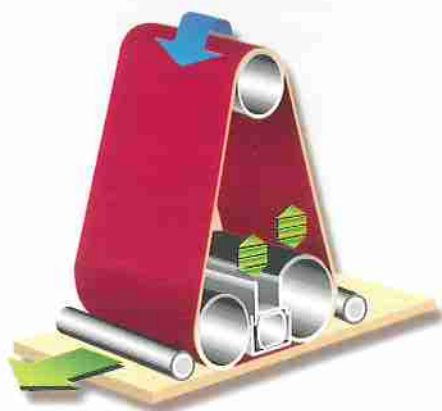
Steel or rubber sizing roller, standard 85 Sh

Rouleau calibreur en acier ou en caoutchouc standard 85 Sh

Kalibrierwalze aus Stahl oder mit Gummibeschichtung Standard 85 Sh

Rodillo calibrador de acero o caucho estándar 85 Sh

Rolo calibrador em aço ou revestido com borracha standard 85 Sh



K

Modulo combinato composto da un rullo e tampone. Il rullo calibratore levigatore può essere in acciaio o gommato, standard a 70 Sh. Il tampone è regolabile e completo di supporto in feltro estraibile.

Combined module consisting of a roller and a pad. The calibrating-sanding roller is available in steel or rubber covered at 70 Sh. The pad is adjustable and complete with removable felt support.

Kombiaggregat: Walze und Schleifschuh. Die Kalibrier-Schleifwalze kann aus Stahl oder gummibeschichtet sein, standard 70 Shore. Der verstellbare Schleifschuh hat einen herausnehmbaren Filzhalter.

Module combiné composé d'un rouleau et d'un patin. Le rouleau calibreur-ponceur peut être en acier ou en caoutchouc, standard à 70 Sh. Le patin est réglable et équipé d'un support en feutre amovible.

Módulo combinado compuesto por un rodillo y tampón. El rodillo calibrador-lijador puede ser de acero o revestido de caucho, estándar a 70 Sh. El tampón puede regularse y está provisto de soporte de fieltro extraíble.

Modulo combinado composto por um rolo e um patim. O rolo calibrador-lixador pode ser de aço ou revestido com borracha standard de 70 Sh. O patim é regulável e completo com suporte em feltro extraível.



DOTAZIONI

- Sollevamento motorizzato del piano
- Gruppi di sollevamento piano composti da camice e pistoni in ghisa e viti trapezoidali in acciaio
- Velocità avanzamento tappeto [standard 2 velocità]
- Carenatura copritappeto anteriore e posteriore complete di rulli
- Dispositivo per l'oscillazione (traslazione) dei nastri [elettronico a 3 sensori]
- Visualizzatore di quota digitale
- Preselezione spessore grana sui gruppi
- Diametro del rullo calibratore R.R. ø 170
- Diametro del rullo levigatore R.R. ø 170
- Sviluppo nastri abrasivi mm 1900
- Bocche d'aspirazione ottimizzate ad alta efficienza
- Barra limitatrice di passata
- Emergenza posteriore a strappo su tutta la larghezza
- Normativa Ce
- Motore nastro/i con avviamento YΔ
- Pressori a rulli rivestiti in gomma antiresina, il primo in ingresso è sezionato e dotato del dispositivo antirrotazione di sicurezza
- Freni pneumatici posti sui gruppi nastro

EQUIPMENTS

- Motor-driven lifting of table
- Table lifting units consisting of cylinders and pistons in cast iron and steel screws.
- Conveyor belt feed speed [2 speed standard]
- Front and rear belt housing complete with rollers
- Device for transverse movement of sanding belts [electronic with 3 sensors]
- Digital thickness display
- Presetting of grain size on units
- Sizing roller diameter R.R. ø 170
- Sanding roller diameter R.R. ø 170
- Length of abrasive belts mm 1900
- Optimized, high efficiency suction inits
- Front safety device
- Pull-type emergency cable across entire width standard
- CE norms
- Belt motor with YΔ starting
- Roller pressers coated with anti-resin rubber; the first entry roller is divided into sections and equipped with safety anti-rotation device
- Air brakes on belt units

DOTATIONS

- Soulèvement motorisé de la table
- Groupes de soulèvement de la table ou des têtes composé de chemises et de pistons en fonte et vis trapézoïdales en acier
- Vitesse d'avancement du tapis [standard 2 vitesses]
- Carénage couvre-tapis avant et arrière avec rouleaux
- Dispositif d'oscillation (translation) des bandes [électronique à 3 détecteurs]
- Afficheur de cote numérique
- Présélection de l'épaisseur des grains sur les groupes
- Diamètre des rouleaux de calibrage R.R. ø 170
- Diamètre des rouleaux de ponceage R.R. ø 170
- Circonférence des bandes abrasives mm 1900
- Bouches d'aspiration optimisées très performantes
- Barre limiteuse de passe
- Bouton d'arrêt d'urgence arrière, à tirette sur toute la largeur
- Normes CE
- Moteur ruban/s avec démarrage YΔ
- Presseurs à rouleaux recouverts de caoutchouc antirésine; le premier à l'entrée est sectionné et équipé d'un dispositif de sécurité antirotation.
- Freins pneumatiques montés sur les groupes bande

AUSSTATTUNGEN

- Motorisierte Anhebung des Kopfaggregat-Arbeitstisches
- Tisch-oder Kopfhubaggregate bestehend aus Gußeisen-Buchsen und -Kolben und Trapezschauben aus Stahl
- Teppichvorschubgeschwindigkeit [standard 2 Geschwindigkeiten]
- Vordere und hintere Teppichverkleidung komplett mit Rollen
- Vorrichtung für Bandschwingung (Verstellung) [elektronisch mit 3 Sensoren]
- Digitale Maßanzeige
- Voreinstellung der Körnungsdicke der Aggregate
- Durchmesser der Kalibrierrollen R.R. ø 170
- Durchmesser der Schleifrollen R.R. ø 170
- Schleifbandabwicklung mm 1900
- Optimierte, hochwirksame Saugöffnungen
- Sicherheitsvorrichtung
- Hintere Zug-Not-Aus-Vorrichtung an der ganzen Breite
- CE-Vorschriften
- Bandmotor/en mit Schalter YΔ
- Andrückrollen mit Antiharz-Gummibeschichtung. Die erste am Einlauf ist gegliedert und mit Drehschutz-Sicherheitsvorrichtung versehen
- Scheibenbremsen an den Bandaggregaten

DOTACIONES

- Elevación motorizada de la mesa
- Grupos de elevación de la mesa o cabezas compuestos por camisas y pistones de fundición y tornillos trapezoides de acero
- Velocidad de avance de la banda [estándar 2 velocidades]
- Carenado delantero y trasero de la banda provisto de rodillos
- Dispositivo para la oscilación (traslación) de las cintas [electrónico de 3 sensores]
- Visualizador de cota digital
- Preselección del espesor de los granos abrasivos en los grupos
- Diámetro de los rodillos calibradores R.R. ø 170
- Diámetro de los rodillos lijadoras R.R. ø 170
- Extensión de las cintas abrasivas mm 1900
- Bocas de aspiración optimizadas de alta eficiencia
- Barra limitadora de pasada
- Disp. de emergencia posterior a tirón por toda la anchura
- Normativa CE
- Motor cinta/s con arranque automático YΔ
- Presores de rodillos revestidos de caucho antirresina, la primera entrada está seccionada y provista del dispositivo de seguridad antirrotación
- Frenos neumáticos situados sobre los grupos cinta

EQUIPAMENTO DE SERIE

- Elevação motorizada do plano
- Grupos de elevação do plano ou das cabeças compostos por camisas e pistões em ferro fundido e sem-fins trapezoidais em aço
- Velocidade de avanço do tapete [standard 2 velocidades]
- Coberturas de protecção frontais e traseiras para o tapete, completas com rolos
- Dispositivo para a oscilação (translação) das fitas abrasivas [electrónico com 3 sensores]
- Mostrador digital de cota
- Pré-selecção da espessura da lixa nos grupos
- Diâmetro dos rolos calibradores R.R. ø 170
- Diâmetro dos rolos lijadoras R.R. ø 170
- Comprimento das fitas abrasivas mm 1900
- Bocais de aspiração optimizados de elevada eficiência
- Barra de limitação de passagem
- Cabo traseiro de emergência que engloba toda a largura da máquina
- Normas C.E.
- Motor da(s) fita(s) com arranque tipo automático YΔ
- Pressores tipo rolo revestidos com borracha anti-resina; o primeiro, na entrada, é do tipo seccionado e possui um dispositivo de segurança anti-rotação
- Travões pneumáticos postos nos grupos de fita